

團體活動/ Upcoming Events

6/9 (星期五)	晚上六時半	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以感謝耶穌聖心的大愛。誠邀各位參加。	亞洲中心
7/9 (星期六)	上午十一時	耶穌聖心善會舉辦Mort Bay Park 海灣公園漫步。歡迎大家踴躍參加。 大家請準時集合，逾時不候。請帶備午餐、水、帽子、太陽眼鏡、太陽油、外套，請穿著舒適而方便行走的鞋。報名或查詢，請聯絡George Wong 0407 525 618 或Helen Wong 0416 565 076。	Balmain Ferry Wharf

6/9 (Fri)	6:30pm	Mass to thank the great love of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome.	Asiana Centre
7/9 (Sat)	11am	Sacred Heart of Jesus Sodality will be organising a walk - Mort Bay Park, Birchgrove. All are welcome. Please bring your own lunch, water bottle, hat, sunglasses, sun screen and jacket. Please wear comfortable walking shoes. To register or enquiry, please contact George Wong 0407 525 618 or Helen Wong 0416 565 076.	Balmain Ferry Wharf

報告 News

2019/20 粵語成人慕道班已截止收生；新班將於明年二月開課，詳情請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。現時的主題為九形人格。歡迎各位參加。

Enrolment for 2019/20 Cantonese Catechumen class is now closed. New class will commence in February next year. For details please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. The current topic is Enneagram. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話：0422 877 681

常年期第二十二主日 2019 年 9 月 1 日

September 1st 2019 – 22nd Sunday in Ordinary Time (Year C)



Arthur Hopkins, 1849-1930
The Visitor

Invite the poor, the crippled, the lame, the blind; blessed indeed will you be. (Luke 14:13)

要請貧窮的、殘廢的、瘸腿的、瞎眼的人。

(路加福音 14:13)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	智慧篇	Wis 9:13-18B
2 nd reading	讀經二:	費肋孟書	Phmn 9-10, 12-17
Gospel	福音:	路加福音	Lk 14:25-33

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事：每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

Being a father Being a son

Andrew Mui

My dear brothers & sisters in Christ, today is a very special day since this is going to be my 1st Father’s Day to celebrate with my very own son. The feeling is so pleasant and exciting that I cannot resist to share with you.

Even since I am still little, I’ve already started picturing my offspring and asked myself is the baby going to be a boy or a girl? Is the baby going to look like mummy or myself? Is the baby going to be a chubby one or a skinny one? On the day 12th Feb 2019, all these mysteries made clear to me and a new chapter of my life begins.

My son Nathaniel Matthew Savio Mui comes to our lives on that day. How come his name is so long? His name is to honour my father Matthew and my father in law Savio. My father Matthew joined the heavenly hosts & to celebrate eternal salvation back in 2014 and my father in law joined 2 months before Nathaniel is here. We gave our son the name is to let Nathaniel knows his two grandfathers even they will never meet. Nathaniel is a living proof of the love & existences of my 2 fathers.

When I see Nathaniel, he reminded me of my father Matthew. My father was always strict to my moral and ethical development, at the same time he was a father that willing to sacrifice himself to complete my life. When I asked myself whether I can afford private school for my son, I remembered I came from a private school supported fully by my father’s financial aids which he saved throughout his life. When I am planning on my income expenditure, then I realised all the clothing & food that I had enjoyed, they were all onto me by my parents chose not to enjoy their own.

Now I am a father, I felt so regret and shameful that how disobedient and rebellions I was towards my father when he was with me. All the sacrifices he made, all the love he has given me. I took it for granted, each time I think about it my heart hunts. What I can do is to pass on all the love and care I have received from my father onto Nathaniel, and let Nathaniel be filled with love and support all the time with no bounds and limits.

My father also leads me into a reflection of Our Father in Heaven. Our Lord love us and protect us without any limits. Our Lord takes care of us at all time, all of our breathe, all of our heart beats are gift and blessing from HIM. Our Lord Jesus Christ Himself, came down to the world for the sake of our mankind. He suffered and tortured to the highest degree and died on the Cross fully naked without dignity. All Jesus has done is to exchange for the eternal salvation of our own. His sacrifice to us is so great and nothing can compare but this sacrifice reminded me how a father sacrifices for his son/daughter. That’s the reason, how often we have heard about “Family reflects God’s Love” Human beings can pass on and practices the Love and eternal salvation through family. Our belief in Faith, Hope & Love can be practice through our own family. Because of this belief, I will treasure my family & my parents dearly.



Finally, I would like to share a teaching from Our Catholic Church on Family (Catechism of the Catholic Church 2222):
Parents must regard their children as children of God and respect them as human persons. Showing themselves obedient to the will of the Father in heaven, they educate their children to fulfill God's law.

May all the parents be the partner of God, bringing our own children to live under the Name of Jesus. Wish every father are Happy Father’s Day. God Bless.

做兒子，做父親

梅敬章

各位主內兄弟姊妹大家好！今天是特別的一天，因為我要渡過我的第一個父親節。這個感覺十分之特別，請讓我在此分享我由兒子變成父親的小小回想。

自小我就會想著將來我會不會有小孩子，會是男孩或女孩？長得似我還是似媽咪？是胖胖的或是瘦瘦的？這一切問題就在那一天，今年的二月十二日有了答案。



我的兒子 Nathaniel Matthew Savio Mui, 梅焯謙在那一天出世了。為什麼他的名字那麼長？他的名字裏的 Matthew 代表我的父親，而 Savio 代表我的外父。我的父親早已在 2014 年回到天主身邊了，而我外父亦於焯謙出世前兩個月離世了。給我兒子這兩個名字，就是讓他就算沒有機會遇見自己的爺爺和公公，也會知道他們的名字，是他們和我們還在一起的見證，他們曾給我們愛的見證。

看到焯謙，不其然就回想了自己的兩個父親，我父親 Matthew 自小就對我做人的品行特別有要求，但亦會毫無保留的將自己的一切去犧牲，去成就了我自己。現在當我在想我能否負擔給焯謙讀私校的時候，才發現我自己的父親早已在金錢上為我做了很多，讓我能私校中上學；當我在想今個月的使費多了，要慳多一點金錢去為焯謙添買衣物時，才知道自己以前身上所穿的，所吃的，一切都是我父母所慳出來的。

現在做了父親，才知道做兒子真的很不孝，很多時候對一切擁有的都當作理所當然，現在想想，心中真的很難過。不過現在我當了一個孩子的父親，我亦會將我父親對我的愛留存到焯謙的生活中，讓焯謙能夠在家人的愛和保護下健康成長。

想起了父親，更會想起了我們在天上的父親。祂亦是毫無保留的愛着我們，每分每秒都在看守我們。就像主耶穌一樣，祂親自承受一切世人的罪所帶出的惡果，為我們犧牲了。祂所做的，就是父親為兒子所做的一樣呀！所以我時常都會聽到：「家庭就是天主愛的反映。」家庭就是人類繼續去將天主的愛努力練習實踐的跟本。我會好好珍惜自己的家人和父母！

最後讓我分享一段天主教教理（2222）：父母應該視他們的子女為天主的子女，並尊重子女為有位格的人。父母要以身作則，就是以自己服從天父聖意的表樣來教導子女實踐天主的法律。

但願我們每一個作為父母都能成為天主的合作夥伴，帶領下一代以主耶穌的聖名而生活。祝福每一位父親，父親節快樂！主佑大家。